

**ГАОУ ВО «ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА»**

*Утверждены решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 12
от 30 мая 2024 г.*

КАФЕДРА «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА»

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ЭТИКА ПЕРЕВОДЧИКА»

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ – 45.03.02
ЛИНГВИСТИКА, ПРОФИЛЬ «ЦИФРОВОЙ ПЕРЕВОД И
ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»**

Уровень высшего образования - бакалавриат

Махачкала – 2024

УДК 81
ББК 81.2

Составитель – Исаева Халисат Зауровна, доцент кафедры «Теория и практика перевода», ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Закарияев Замир Шахбанович, доктор исторических наук, профессор кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент - Абдулжалилов Инквач Гитиномагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Билалова Таисия Сергеевна, директор АНО ДО «Индиго».

Оценочные материалы по дисциплине «Этика переводчика» разработаны в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020г. № 969, в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 апреля 2021г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Оценочные материалы по дисциплине «Этика переводчика» размещены на официальном сайте www.dgunh.ru.

Исаева Х.З. оценочные материалы по дисциплине «Этика переводчика» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2024г., 25 с.

Рекомендованы к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 28 мая 2024г.

Рекомендованы к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение», Джамаевой И.Р.

Одобрены на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 23 мая 2024 г., протокол № 10.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|-----------|
| Назначение оценочных материалов..... | 4 |
| РАЗДЕЛ 1. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины | 4 |
| 1.1 Перечень формируемых компетенций..... | 4 |
| 1.2 Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств | 5 |
| РАЗДЕЛ 2. Задания, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине..... | 7 |
| РАЗДЕЛ 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания..... | 15 |
| РАЗДЕЛ 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующие этапы формирования компетенций..... | 19 |

Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости (оценивания хода освоения дисциплин), для проведения промежуточной аттестации (оценивания промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине) обучающихся по дисциплине «Этика переводчика» на соответствие их учебных достижений поэтапным требованиям образовательной программы высшего образования 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

Оценочные материалы по дисциплине «Этика переводчика» включают в себя перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные материалы сформированы на основе ключевых принципов оценивания:

- валидности: объекты оценки должны соответствовать поставленным целям обучения;
- надежности: использование единообразных стандартов и критериев для оценивания достижений;
- объективности: разные обучающиеся должны иметь равные возможности для достижения успеха.

Основными параметрами и свойствами оценочных материалов являются:

- предметная направленность (соответствие предмету изучения конкретной дисциплины);
- содержание (состав и взаимосвязь структурных единиц, образующих содержание теоретической и практической составляющих дисциплины);
- объем (количественный состав оценочных материалов);
- качество оценочных материалов в целом, обеспечивающих получение объективных и достоверных результатов при проведении контроля с различными целями.

РАЗДЕЛ 1. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств в процессе освоения дисциплины

1.1 Перечень формируемых компетенций

| | формулировка компетенций |
|---------------|---|
| ПК | ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ |
| ПК – 1 | Способен осуществлять устный сопроводительный |

1.2. Перечень компетенций с указанием видов оценочных средств

| <i>Формируемые компетенции</i> | <i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i> | <i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций</i> | <i>Уровни освоения компетенций</i> | <i>Критерии оценивания сформированности компетенций</i> | <i>Виды оценочных средств</i> |
|---|--|--|------------------------------------|---|---|
| ПК-1. Способность осуществлять устный сопроводительный перевод | ПК-1.2. Собирает информацию о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода | <u>Знать:</u> этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; | Пороговый уровень | Обучающийся плохо знает этические нормы общения в российском и иноязычном социуме. | Блок А – задания репродуктивного уровня - тестирование; – проведение опроса. |
| | | | Базовый уровень | Обучающийся знает этические нормы общения в российском и иноязычном социуме | |
| | | | Продвинутый уровень | Обучающийся в полном объеме знает этические нормы общения в российском и иноязычном социуме | |
| | | <u>Уметь:</u> - использовать фразеологию и этикетные нормы обращения, | Пороговый уровень | Обучающийся не всегда умеет осуществлять устный перевод с | |

| Формируемые компетенции | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций | Уровни освоения компетенций | Критерии оценивания сформированности компетенций | Виды оценочных средств |
|--------------------------------|---|--|------------------------------------|---|--|
| | | приветствия, просьбы и отказа, благодарности, похвалы и осуждения и др. модальные обороты и конструкции, обозначающие отношение говорящего к ситуации, к высказыванию. | Базовый уровень | соблюдение м этикетных форм. Обучающийся умеет осуществлять устный перевод с соблюдением этикетных форм. Обучающийся приобрел данные навыки в полном объеме. | тематик для рефератов и презентаций |
| | | | Продвинутый уровень | Обучающийся приобрел данные навыки в полном объеме. | |
| | | Владеть: - этикой перевода с учетом норм общения, принятых в иноязычной среде | Пороговый уровень | Обучающийся не всегда владеет этикой перевода с учетом норм общения, принятых в иноязычной среде | Блок С – задания практико-ориентированного уровня – решение кейсов. |
| | | | Базовый уровень | Обучающийся владеет правилами поведения переводчика этикой перевода с учетом норм общения, принятых в иноязычной | |

| <i>Формируемые компетенции</i> | <i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i> | <i>Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций</i> | <i>Уровни освоения компетенций</i> | <i>Критерии оценивания сформированности компетенций</i> | <i>Виды оценочных средств</i> |
|--------------------------------|---|--|------------------------------------|---|-------------------------------|
| | | | | среде | |
| | | | Продвинутый уровень | Обучающийся приобрел данные навыки в полном объеме. | |

РАЗДЕЛ 2. Задания, необходимые для оценки планируемых результатов обучения по дисциплине

Для проверки сформированности компетенции ПК-1: Способность осуществлять устный сопроводительный перевод осуществления перевода

Блок А. Задания репродуктивного уровня («знать»)
 - этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;

А.1 Фонд тестовых заданий по дисциплине

Тесты типа А.

1. Этика как наука существует:

- а) более 20 веков;
- б) более 10 веков;
- в) с конца 18 века;
- г) с IV века до нашей эры.

2. Этика — это наука:

- а) которая изучает добродетели;
- б) об общепринятых и повторяющихся формах поведения людей
- в) о морали, нравственности;

г) о нравах, обычаях.

3. Мораль — это:

- а) общепринятые в рамках социальной общности (группы) правила, образцы поведения или действия в определенной ситуации;
- б) форма общественного сознания, в которой отражаются идеи, представления, принципы и правила поведения людей в обществе;
- в) общепринятые и повторяющиеся формы поведения людей, которые служат средством передачи социального и культурного опыта от поколения к поколению;
- г) правила поведения людей при совершении обрядов и форм деятельности.

4. Социальные нормы — это:

- а) общепринятые в рамках социальной общности (группы) правила, образцы поведения или действия в определенной ситуации;
- б) форма общественного сознания, в которой отражаются идеи, представления, принципы и правила поведения людей в обществе;
- в) общепринятые и повторяющиеся формы поведения людей, которые служат средством передачи социального и культурного опыта от поколения к поколению;
- г) правила поведения людей при совершении обрядов и форм деятельности.

5. Профессиональная этика относится к ...

- а) теории морали;
- б) нормативной этике;
- в) прикладной этике

6. Гуманистическая этика ...

- а) включает внешнее влияние на человека с позиции власти и силы;
- б) считает, что человек не имеет своей ценности;
- в) рассматривает человека в телесно-духовной целостности

7. Авторитарная этика ...

- а) считает, что человек не имеет своей ценности;
- б) рассматривает человека в телесно-духовной целостности;
- в) считает, что цель человека — быть самим собой

8. Прикладная этика включает ...

- а) теорию морали;
- б) этику делового общения;
- в) нормативную этику

9. Деловое общение основывается на знаниях:

- а) социологии;

- б) психологии;
- и) менеджмента;
- г) логики;

10. К вербальным средствам общения относятся:

- а) устная речь;
- б) письменная речь
- в) устная и письменная речь;
- г) интонации голоса.

11. Какие из перечисленных средств общения относятся к невербальным?

- а) жесты;
- б) позы;
- в) мимика;
- г) все перечисленные;
- д) выражение лица.

12. Чье восприятие образа другого человека более объективно?

- а) человека с положительной самооценкой, адаптированного к внешней среде;
- б) эмоциональной женщины;
- в) человека авторитарного типа;
- г) конформной (склонной к приспособленчеству) личности;
- д) человека с низкой самооценкой.

13. Для результативного проведения деловых встреч, бесед, переговоров:

- а) необходимо контролировать свои движения и мимику;
- б) стараться интерпретировать реакции партнера;
- в) понимать язык невербальных компонентов общения;
- г) пользоваться всеми выше перечисленными пунктами.

14. Конфликт – это:

- а) борьба мнений;
- б) спор, дискуссия по острой проблеме;
- в) противоборство на основе столкновения противоположно направленных мотивов или суждений;
- г) соперничество, направленное на достижение победы в споре;
- д) столкновение противоположных позиций.

15. Противоборство – это:

- а) открытое высказывание несогласия по какому-либо вопросу;
- б) столкновение интересов;
- в) нанесение взаимного ущерба;
- г) борьба мнений;

д) соперничество по поводу какого-либо предмета.

16. Необходимыми и достаточными условиями возникновения конфликта между субъектами социального взаимодействия являются:

- а) наличие у них противоположных суждений или мотивов и желание хотя бы одного из них одержать победу над другим;
- б) наличие у них противоположно направленных мотивов или суждений, а также состояние противоборства между ними;
- в) наличие у них противоположных позиций и активные действия обеих сторон по достижению своих позиций;
- г) наличие у них противоположно направленных мотивов и открытые заявления о своих требованиях;
- д) наличие противоположных интересов у каждого из них и отсутствие возможностей по их реализации.

17. Конфликтная ситуация – это:

- а) случайные столкновения интересов субъектов социального взаимодействия;
- б) накопившиеся противоречия, связанные с деятельностью субъектов социального взаимодействия, которые создают почву для противоборства между ними;
- в) процесс противоборства между субъектами социального взаимодействия, направленный на выяснение отношений;
- г) причина конфликта;
- д) этап развития конфликта.

18. Причина конфликта – это:

- а) противоположные мотивы субъектов социального взаимодействия;
- б) стечение обстоятельств, которые проявляют конфликт;
- в) явления, события, факты, ситуации, которые предшествуют конфликту и при определенных условиях деятельности субъектов социального взаимодействия вызывают его;
- г) накопившиеся противоречия, связанные с деятельностью субъектов социального взаимодействия, которые создают почву для реального противоборства между ними;
- д) то, из-за чего возникает конфликт.

19. То, из-за чего возникает конфликт, – это:

- а) мотивы конфликта;
- б) позиции конфликтующих сторон;
- в) предмет конфликта;
- г) стороны конфликта;
- д) образ конфликтной ситуации.

20. Образ конфликтной ситуации – это:

- а) то, из-за чего возникает конфликт;
- б) субъективное отражение в сознании субъектов конфликтного взаимодействия предмета конфликта;
- в) истинные внутренние побудительные силы, подталкивающие субъект социального взаимодействия к конфликту;
- г) то, о чем заявляют друг другу конфликтующие стороны;
- д) субъективное отражение в сознании субъектов конфликтного взаимодействия целей конфликта.

21. Инцидент – это:

- а) стечение обстоятельств, являющихся поводом для конфликта;
- б) истинная причина конфликта;
- в) накопившиеся противоречия, связанные с деятельностью субъектов социального взаимодействия, которые создают почву для реального противоборства между ними;
- г) то, из-за чего возникает конфликт;
- д) необходимое условие конфликта.

22. Стороны конфликта – это:

- а) субъекты социального взаимодействия, находящиеся в состоянии конфликта или поддерживающие (явно или неявно) конфликтующих;
- б) только субъекты социального взаимодействия, находящиеся в состоянии конфликта;
- в) конкретные личности, находящиеся в состоянии конфликта;
- г) субъекты социального взаимодействия, находящиеся в состоянии конфликта и посредник (медиатор);
- д) конфликтующие стороны в переговорном процессе по разрешению конфликта.

23. К какому виду относится конфликт, который характеризуется тем, что в нем сталкиваются две личности, в основе его лежат объективные противоречия и он способствует развитию соответствующей социальной системы?

- а) межличностному бурному и быстротекущему;
- б) межличностному, конструктивному;
- в) межличностному, экономическому;
- г) острому и длительному;
- д) деструктивному.

24. Деловое общение – это сложный многоплановый процесс развития контактов между людьми в...

- а) служебной сфере

- б) сфере общения
- в) процесс взаимодействия
- г) личном плане

25. Специфической особенностью делового общения является...

- а) неограниченность во времени
- б) регламентированность
- в) отсутствие норм и правил
- г) разговор по душам

Блок В. Задания реконструктивного уровня («уметь»)

- использовать фразеологию и этикетные нормы обращения, приветствия, просьбы и отказа, благодарности, похвалы и осуждения и др. модальные обороты и конструкции, обозначающие отношение говорящего к ситуации, к высказыванию.

В1. Тематика рефератов

1. Этика в деловой карьере.
2. Современные взгляды на место этики в деловом общении.
3. Невербальные составляющие процесса общения.
4. Психологическая совместимость в профессиональной деятельности.
5. «Трудные люди» на производстве и этико-психологические основы работы с ними.
6. Этико-психологические основы переговорного процесса.

В2. Тематика презентаций

1. Этические нормы общения в Российском социуме.
2. Этические нормы общения в иноязычном социуме.
3. Культурный компонент в языке.
4. Нормы этикета в обществе.
5. Негативные стороны политкорректности.

Блок С. Задания практикоориентированного уровня для диагностирования сформированности компетенций («владеть»)

- этикой перевода с учетом норм общения, принятых в иноязычной среде

Выполнение проектов на практических занятиях

1. Подготовительный этап

Появление опыта принятия решений, действий в новой ситуации.

Основная задача: преподавателем создается оптимальная подборка материала для кейса:

- 1) подготавливается дополнительный и вспомогательный материал для кейса;
- 2) разрабатываются варианты решения проблемных ситуаций;
- 3) происходит подготовка студентов к новой форме работы.

2. Этап погружения в совместную деятельность

Основная задача: формирование мотивации к совместной деятельности, проявление инициатив участников.

- 1) раздается текст студентам;
- 2) определяется основная проблема, лежащая в основе кейса.

3. Этап организации совместной деятельности

Основная задача: организация деятельности по решению проблемы, деятельность может быть организована в малых группах или индивидуально.

- 1) студенты распределяются по группам и в отведенное время, отвечают на вопросы;
- 2) студенты составляют индивидуальные ответы в единой позиции для презентации;
- 3) выбирается спикер, который будет презентовать решение;
- 4) оценивается содержательная сторона решения, техника презентации;
- 5) преподаватель организует и направляет общую дискуссию.

4. Этап анализа и рефлексии совместной деятельности

Основная задача: проявить образовательные и учебные результаты работы с кейсом.

- 1) анализируется эффективность организации занятия;
- 2) ставятся задачи для дальнейшей работы;
- 3) преподаватель завершает дискуссию, анализирует работу групп, подводит итоги.

C1. Case-study «Межличностный конфликт».

Цели:

- раскрыть факторы, влияющие на организационную структуру коллектива;
- показать роль ценностных установок коллектива в профессиональной деятельности;
- дать иллюстрации профессионального этикета в различных служебных ситуациях.

Вопросы для подготовки анализа case-study:

1. Формальная и неформальная организационная структура коллектива.

2. Понятие морального климата коллектива, его компоненты.
3. Эффективный стиль руководства коллективом.

Задание: Обучающимся предлагается осмыслить ситуацию, описание которой одновременно отражает не только какую-либо практическую проблему, но и актуализирует определенный комплекс знаний, который необходимо усвоить при разрешении данной проблемы.

Порядок работы: Студенты распределяются по временным малым группам для коллективной подготовки ответов на вопросы в течение определенного преподавателем времени. В каждой малой группе (независимо от других групп) идет сопоставление индивидуальных ответов, их доработка, выработка единой позиции, которая оформляется для презентации. В каждой группе выбирается или назначается «спикер», который будет представлять решение. Спикеры представляют решение группы и отвечают на вопросы (выступления должны содержать анализ ситуации с использованием соответствующих методов из теоретического курса; оценивается как содержательная сторона решения, так и техника презентации, и эффективность использования технических средств). Завершает дискуссию, анализируя процесс обсуждения case-study и работы всех групп, подводит итоги преподаватель.

Структура ответа:

1. Варианты возможных действий.
2. Причины, влияющие на выбор вариантов действий.
3. Положительные и негативные возможные следствия предлагаемых вариантов.

Ситуация №1

Руководитель подразделения входит неожиданно в кабинет своих подчиненных и становится свидетелем того, что один из подчиненных грубо разговаривает с посетителем, необоснованно отказывает в разъяснении и т.п.

Ситуация №2

Руководитель органа государственной службы невольно, вне рамок службы (на отдыхе, в гостях, в транспорте и т.п.) становится свидетелем или даже участником разговора, при котором крайне нелестно отзываются о его подчиненных (возможно обвиняют в вымогательстве, хамстве, намеренных проволочках и т.п.).

Вариант 1: участвующим в разговоре известен статус руководителя - (сам представился, узнали из других источников и т.д.)

Вариант 2: статус руководителя для собеседников остается инкогнито во все время разговора.

Следует обсудить поведение руководителя в процессе данной ситуации, а также его дальнейшее поведение в рамках своих должностных полномочий.

Ситуация №3

Между подразделениями, представителями различных подразделений назревает моральный конфликт по поводу оценок качества и сложности их труда со стороны руководства (возможно в связи с состоявшимся, либо ожидаемым премированием)

Вариант 1: руководителю стало известно о складывающейся ситуации со стороны;

Вариант 2: руководитель стал невольным свидетелем перебранки, разговора на повышенных тонах в помещениях своего органа власти из которых понял суть назревающего конфликта.

Раздел 3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Балльно-рейтинговая система является базовой системой оценивания сформированности компетенций обучающихся очной формы обучения.

Итоговая оценка сформированности компетенций обучающихся в рамках балльно-рейтинговой системы осуществляется в ходе текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации и определяется как сумма баллов, полученных обучающимися в результате прохождения всех форм контроля.

Оценка сформированности компетенций по дисциплине складывается из двух составляющих:

✓ первая составляющая – оценка преподавателем сформированности компетенций в течение семестра в ходе текущего контроля успеваемости (максимум 100 баллов). Структура первой составляющей определяется технологической картой дисциплины, которая в начале семестра доводится до сведения обучающихся;

✓ вторая составляющая – оценка сформированности компетенций обучающихся на зачете (максимум – 20).

| | | | | |
|---------------|------------|---------|-----------|-------------|
| уровни | продвинуты | базовый | пороговый | допороговый |
|---------------|------------|---------|-----------|-------------|

| | | | | |
|-----------------------------|-------------|---------|---------|------------|
| освоения компетенций | й уровень | уровень | уровень | уровень |
| 100 – балльная шкала | 85 и \geq | 70 – 84 | 51 – 69 | 0 – 50 |
| Бинарная шкала | Зачтено | | | Не зачтено |

Шкала оценок при текущем контроле успеваемости по различным показателям

| <i>Показатели оценивания сформированности компетенций</i> | <i>Баллы</i> | <i>Оценка</i> |
|---|--------------|---|
| Тестирование | 0-10 | «неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично» |
| Проведение опроса | 0-10 | «неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично» |
| Работа с текстом | 0-20 | «неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично» |
| Решение кейсов | 0-20 | «неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично» |
| Решение ситуационных задач | 0-20 | «неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично» |
| Выполнение и публичная защита реферата | 0-20 | «неудовлетворительно» «удовлетворительно» «хорошо» «отлично» |

Соответствие критериев оценивания уровню освоения компетенций по текущему контролю успеваемости

| <i>Баллы</i> | <i>Оценка</i> | <i>Уровень освоения</i> | <i>Критерии оценивания</i> |
|--------------|---------------|-------------------------|----------------------------|
|--------------|---------------|-------------------------|----------------------------|

| | | <i>компетенций</i> | |
|--------|-----------------------|---------------------|---|
| 0-50 | «неудовлетворительно» | Допороговый уровень | Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины |
| 51-69 | «удовлетворительно» | Пороговый уровень | Не менее 50% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, выполнены без существенных ошибок |
| 70-84 | «хорошо» | Базовый уровень | Обучающимся выполнено не менее 75% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, или при выполнении всех заданий допущены незначительные ошибки; обучающийся показал владение навыками систематизации материала и применения его при решении практических заданий; задания выполнены без ошибок |
| 85-100 | «отлично» | Продвинутый уровень | 100% заданий, подлежащих текущему контролю успеваемости, выполнены самостоятельно и в требуемом объеме; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и применять его при решении практических заданий; задания выполнены с подробными пояснениями и аргументированными выводами |

Шкала оценок по промежуточной аттестации

| <i>Наименование формы промежуточной аттестации</i> | <i>Баллы</i> | <i>Оценка</i> |
|--|--------------|---------------------------|
| Зачет | 0-20 | «зачтено» «не зачтено» |

**Соответствие критериев оценивания уровню освоения
компетенций
по промежуточной аттестации обучающихся**

| <i>Баллы</i> | <i>Оценка</i> | <i>Уровень освоения компетенций</i> | <i>Критерии оценивания</i> |
|---------------------|-----------------------|--|---|
| 0-9 | «неудовлетворительно» | Допороговый уровень | Обучающийся не приобрел знания, умения и не владеет компетенциями в объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; обучающийся не смог ответить на вопросы |
| 10-16 | «удовлетворительно» | Пороговый уровень | Обучающийся дал неполные ответы на вопросы, с недостаточной аргументацией, практические задания выполнены не полностью, компетенции, осваиваемые в процессе изучения дисциплины сформированы не в полном объеме. |
| 17-23 | «хорошо» | Базовый уровень | Обучающийся в целом приобрел знания и умения в рамках осваиваемых в процессе обучения по дисциплине компетенций; обучающийся ответил на все вопросы, точно дал определения и понятия, но затрудняется подтвердить теоретические положения практическими примерами; обучающийся показал хорошие знания по предмету, владение навыками систематизации материала и полностью выполнил практические задания |
| 25-30 | «отлично» | Продвинутый уровень | Обучающийся приобрел знания, умения и навыки в полном объеме, закрепленном рабочей программой дисциплины; терминологический аппарат |

| | | | |
|--|--|--|---|
| | | | использован правильно; ответы полные, обстоятельные, аргументированные, подтверждены конкретными примерами; обучающийся проявляет умение обобщать, систематизировать материал и выполняет практические задания с подробными пояснениями и аргументированными выводами |
|--|--|--|---|

Раздел 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций

Методика оценивания выполнения тестов

Тестирование – форма выявления и оценки уровня учебных достижений обучающихся, осуществляемый посредством стандартизированных материалов – тестовых заданий. Тестирование проводится с помощью ЭИОС «Прометей», подсистема «Тестирование». На тестирование отводится 30-45 минут. Каждый вариант тестовых заданий включает 10-30 вопросов. По итогам выставляется дифференцированная оценка с учетом методики оценивания.

| Баллы | Оценка | Показатели | Критерии |
|--------------|---------------------|--|---|
| 8-10б. | «отлично» | 1. Полнота выполнения тестовых заданий; 2. Своевременность выполнения; 3. Правильность ответов на вопросы; | Выполнено 85 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос |
| 6-7б. | «хорошо» | 4. Самостоятельность тестирования и т.д. | Выполнено 70 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос; однако были допущены неточности в определении понятий, терминов и др. |
| 3-5б. | «удовлетворительно» | | Выполнено 54 % заданий предложенного теста, в заданиях открытого типа дан неполный ответ на поставленный вопрос, в ответе не присутствуют доказательные примеры, |

| | | | |
|-------|-----------------------|--|--|
| | | | текст со стилистическими и орфографическими ошибками. |
| 0-2б. | «неудовлетворительно» | | Выполнено 53 % заданий предложенного теста, на поставленные вопросы ответ отсутствует или неполный, допущены существенные ошибки в теоретическом материале (терминах, понятиях). |

Методика оценивания проведения опроса

Устный опрос – форма текущего контроля, которая позволяет не только опрашивать и контролировать знания обучающегося, но и поправлять, закреплять и повторять. Проводится как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанная на выяснение объема знаний, обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. По итогам выставляется оценка с учетом методики оценивания.

| <i>Баллы</i> | <i>Оценка</i> | <i>Показатели</i> | <i>Критерии</i> |
|--------------|---------------|-------------------|-----------------|
|--------------|---------------|-------------------|-----------------|

| | | | |
|--------|-----------------------|---|---|
| 9-10б. | «отлично» | 1. Полнота выполнения практического задания; 2. Своевременность выполнения задания; 3. Последовательность и рациональность выполнения задания; 4. Самостоятельность решения и т.д. | 1) полно и аргументированно отвечает по содержанию задания; 2) обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только по учебнику, но и самостоятельно составленные; 3) излагает материал последовательно и правильно. |
| 5-9б. | «хорошо» | | студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет. |
| 1-4б. | «удовлетворительно» | | ставится, если студент обнаруживает знание и понимание основных положений данного задания, но: 1) излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; 2) не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; 3) излагает материал непоследовательно и допускает ошибки. |
| 0б. | «неудовлетворительно» | | студент обнаруживает незнание ответа на соответствующее задание, допускает ошибки в формулировке определений, беспорядочно и неуверенно излагает материал; отмечаются такие недостатки в подготовке студента, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом. |

Методика оценивания работы с текстом

Работа с текстом – понимание прочитанного текста. Важно выполнить задания: провести анализ, отвечать на вопросы, рассказать об авторе.

| <i>Баллы</i> | <i>Оценка</i> | <i>Показатели</i> | <i>Критерии</i> |
|--------------|---------------|-------------------|-----------------|
|--------------|---------------|-------------------|-----------------|

| | | | |
|---------|-----------------------|---|---|
| 16-20б. | «отлично» | 1. Полнота выполнения практического задания; 2. Своевременность выполнения задания; 3. Последовательность и рациональность выполнения задания; 4. Самостоятельность решения и т.д. | Ставится студенту, когда он понял оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он может анализировать текст, установить причинно-следственную связь фактов и событий, изложенных в тексте, обобщить и критически оценить полученную из текста информацию, комментировать факты, события, язык и стиль. |
| 11-15. | «хорошо» | | Ставится студенту, когда он может анализировать оригинальный текст (публицистический, научно-популярный, художественный и пр.). Он может комментировать факты, события, изложенные в тексте выражая свое мнение. |
| 6-10б. | «удовлетворительно» | | Ставится студенту, если он не владеет приемами его смыслового и текстового анализа, комментирует отдельные факты, события, связанные с созданием текста произведения. |
| 0-5б. | «неудовлетворительно» | | Ставится студенту в том случае, когда текст им не понят, не сумел прокомментировать факты, события, связанные с созданием текста произведения. |

Методика оценивания решения ситуационных задач

| Баллы | Оценка | Показатели | Критерии |
|---------|-----------|--|--|
| 16-20б. | «отлично» | 1. <u>Полнота решения задач;</u> 2. <u>Своевременность выполнения;</u> 3. <u>Правильность ответов на вопросы;</u> <u>и т.д.</u> | Основные требования к решению задач выполнены. Продемонстрированы умение анализировать ситуацию и находить оптимальное количество решений, умение работать с информацией, в том числе умение затребовать дополнительную информацию, необходимую для уточнения ситуации, навыки четкого и точного изложения собственной точки зрения в устной и письменной форме, убедительного отстаивания своей точки зрения. |
| 11-15б. | «хорошо» | | Основные требования к решению задач выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, недостаточно раскрыты навыки критического оценивания различных точек зрения, осуществление самоанализа, самоконтроля и самооценки, креативности, нестандартности предлагаемых решений. |

| | | |
|---------|-----------------------|---|
| 6-10б. | «удовлетворительно» | Имеются существенные отступления от решения задач. В частности, отсутствуют навыки и умения моделировать решения в соответствии с заданием, представлять различные подходы к разработке планов действий, ориентированных на конечный результат. |
| 0- 5 б. | «неудовлетворительно» | Ситуационная задача не решена, обнаруживается существенное непонимание проблемы. |

Методика оценивания решения кейс-заданий

Кейс-задача - проблемное задание, в котором обучающемуся предлагается осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы. По итогам выставляется дифференцированная оценка с учетом методики оценивания.

| Баллы | Оценка | Показатели | Критерии |
|---------|---------------------|--|--|
| 16-20б. | «отлично» | Полнота решения кейс-задач; Своевременность выполнения; Правильность ответов на вопросы и т.д. | Основные требования к решению кейс-задач выполнены; Продемонстрированы умения анализировать ситуацию и находить оптимальное количество решений; умение работать с информацией, в том числе умение затребовать дополнительную информацию, необходимую для уточнения ситуации; навыки четкого и точного изложения собственной точки зрения в устной и письменной форме, убедительного отстаивания своей точки зрения; |
| 11-15б. | «хорошо» | | Основные требования к решению кейс-задач выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, недостаточно раскрыты навыки критического оценивания различных точек зрения, осуществление самоанализа, самоконтроля и самооценки, креативности, нестандартности предлагаемых решений |
| 6-10б. | «удовлетворительно» | | Имеются существенные отступления от решения кейс-задач. В частности, отсутствуют навыки умения моделировать решения в соответствии с заданием, представлять различные подходы к разработке планов действий, ориентированных на конечный результат |

| | | | |
|-------|-----------------------|--|--|
| 0-5б. | «неудовлетворительно» | | Задача кейса не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы |
|-------|-----------------------|--|--|

Методика оценивания выполнения рефератов

Защита рефератов оценивается от 0 до 20 баллов в зависимости от полноты понимания и изложения студентом рассматриваемой темы, умения ее презентовать, соблюдения требований к правильному оформлению. Защита проходит в присутствии преподавателя и студентов группы.

| Баллы | Оценка | Показатели | Критерии |
|---------|-----------------------|--|--|
| 16-20б. | «отлично» | 1. <u>Полнота выполнения рефератов;</u> 2. <u>Своевременность выполнения;</u> 3. <u>Правильность ответов на вопросы;</u> | Выполнены все требования к написанию и защите реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы. |
| 11-15б. | «хорошо» | | Основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объем реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы. |
| 6-10б. | «удовлетворительно» | | Имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности, тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы. |
| 0-5б. | «неудовлетворительно» | | Тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы. |

Промежуточной формой контроля по дисциплине является зачет. Зачет проводится в письменной форме и включает в себя ответ на два

вопроса по теории и выполнение практического задания, на которые отводится 90 мин. Оценивается от 0 до 20 баллов.